

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 41 (1954)  
**Heft:** 1: Das Leben in der Siedlung

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# STEINER

Bauschreinerei  
Möbelfabrik

# STEINER

Spezialfabrik für Laden- und  
Schaufensterausbau

# STEINER

Zürich 50  
Hagenholzstraße 60

# STEINER

Telefon  
46 43 44

# STEINER

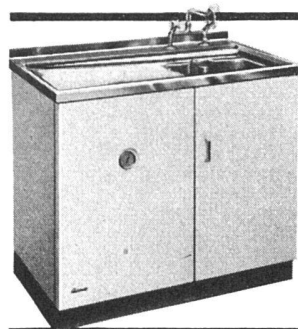
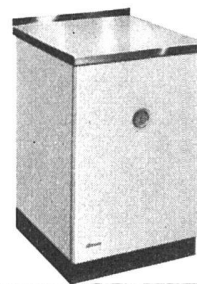
Verlangen Sie  
unverbindliche Beratung

# STEINER

beste Referenzen  
stehen Ihnen zur Verfügung

# STEINER

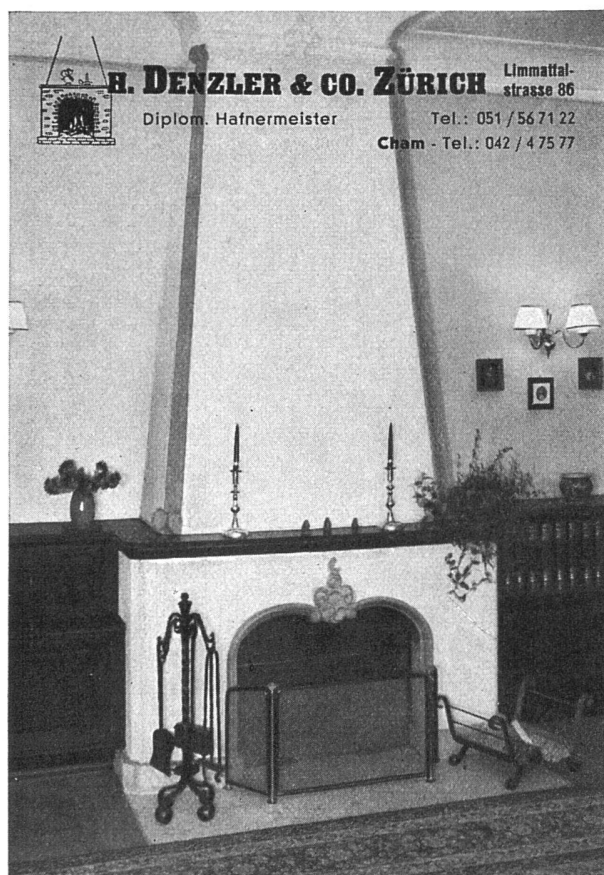
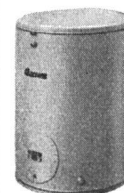
## Einbau- Speicher



zum Einbau unter  
den Spültisch er-  
geben schöne An-  
ordnung, geringe  
Wärmeverluste,  
niedrige Installa-  
tionskosten.

Spültisch-Kombi-  
nations-Höhe auf  
Grund moderner  
Forschungen.

**Accum AG Gossau/ZH**  
**Fabrik für**  
**Elektrowärme-Apparate**



**H. DENZLER & CO. ZÜRICH**

Limmat-  
strasse 86

Diplom. Hafnermeister

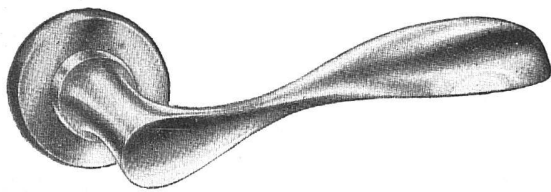
Tel.: 051 / 56 71 22

Cham - Tel.: 042 / 4 75 77

**GÖHNER**  
TÜREN + FENSTER  
**NORMEN**

sind ab  
Lager  
lieferbar

**ERNST GÖHNER AG ZÜRICH**  
BERN BASEL ST. GALLEN ZUG BIEL GENÈVE LUGANO



### Formschön und handlich

ist unser Drücker Nr. 1375/71 aus anodisch oxidiertem Leichtmetall mit dem dauerhaften Silberglanz. Lieferung ab Lager.

Vorteilhafter Preis.



**DANNER & CO. AG.**  
**BASEL 1**      BESCHLÄGE



*er schnappt nach Luft!*

**WERA**

-Luft natürlich, wie sie in Lüftungs-, Luftheizungs- und Klima-Anlagen Wohlbefinden bringt.

Alle Probleme der Verwendung von Luft lösen wir gemeinsam mit dem Baufachmann, dem Architekten oder seinen Mitarbeitern.

Hunderte von Referenzen.

Eigene In- und Ausland-Patente.



WERA-Apparatebau AG., BERN  
Fabrik und Büro in Bern, Tel. (031) 399 11

**Krefft**  
**Elektro**

Elektrokocher 31-62

Elektro-Tischherd 31-32

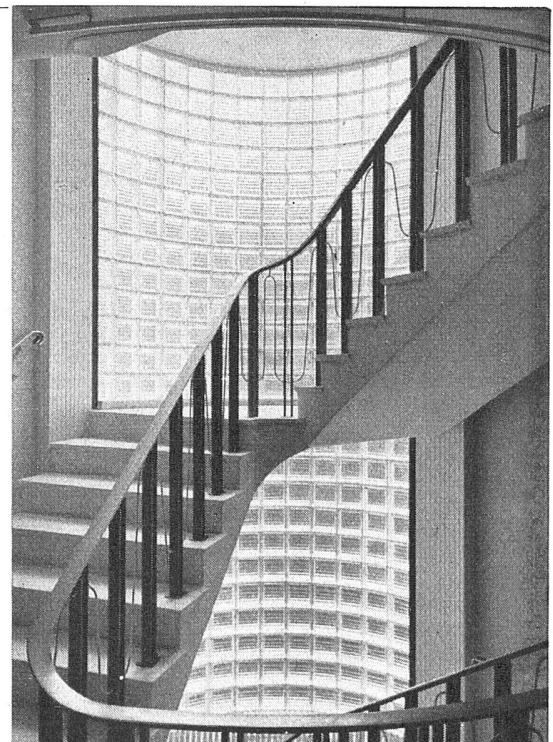
Elektro-Luxusherd L31-03

Diese Geräte sind vom Schweizerischen Elektrotechnischen Verein geprüft und zugelassen.

Verlangen Sie unverbindlich Offerte

General-Vertretung

**S.A. FERROTECHNIK A.G.**  
Gellertstraße 14 BASEL Telefon: 061/20874



**Moderner GLAS-BETONBAU**  
begeh- und befahrbare Oberlichter und Wände

**Quendoz, Erne & Cie., Zürich 5**

Hardturmstraße 131, Telephon (051) 25 17 30

Modell Linth



**Moderner  
Schüttstein  
in Feuerton**

**Sanitäre Apparate  
TROESCH+CO.AG.  
BERN ZÜRICH**



**Bern:** Effingerstraße 10 Tel. (031) 2 21 51

**Zürich:** Ausstellungsstraße 80 Tel. (051) 23 96 64



**Gips- und  
Maler-  
Genossenschaft  
Zürich**

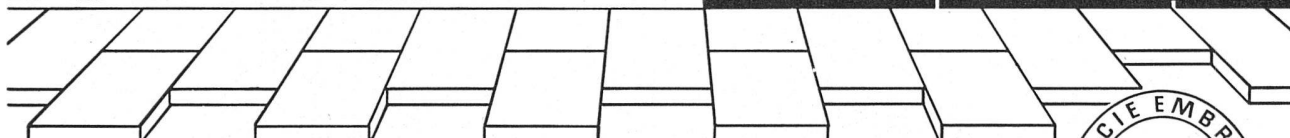


Zürich 9/47 Flurstr. 110  
Tel. 52 14 88

Ausführung von  
Gips-, Maler- und  
Tapeziererarbeiten

**KLINKER  
BODENPLATTEN**

**BAU-STEINE**



**GANZ & CIE EMBRACH A.G.**

GEGRÜNDET 1805

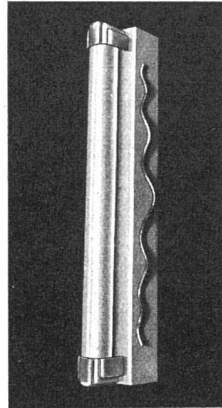
TELEFON (051) 96 22 62







**Moderne  
Heimbeleuchtung  
mit Fluoreszenz-  
Röhren**



Champagne-glas, Körper Aluminium, thermolackiert

Körper Aluminium, thermolackiert. Verzierung Messing

Verlangen Sie unsere Offerte



**KARL GYSIN & CO BASEL**  
FABRIK TECHNISCHER LEUCHTEN

Lothringerstrasse 30 Telefon (061) 23 78 64

Dépôt de Genève:

Rue de Carouge 59 Téléphone (022) 414 45

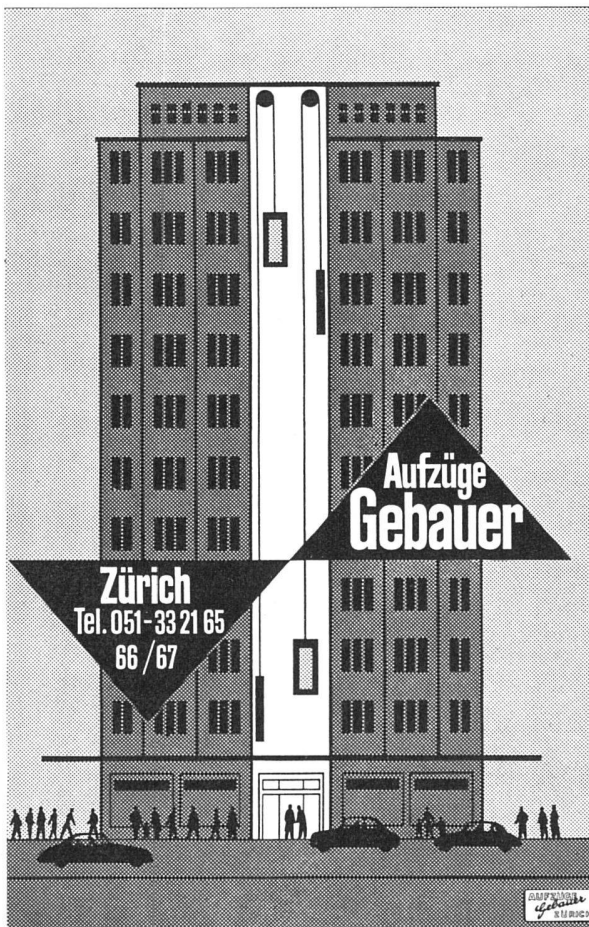


**Türdrücker-  
Garnituren**

Verlangen Sie Muster und  
Preise

**BLASER**

FRITZ BLASER & CIE. AG. BASEL  
BAU- UND MÖBELBESCHLÄGE

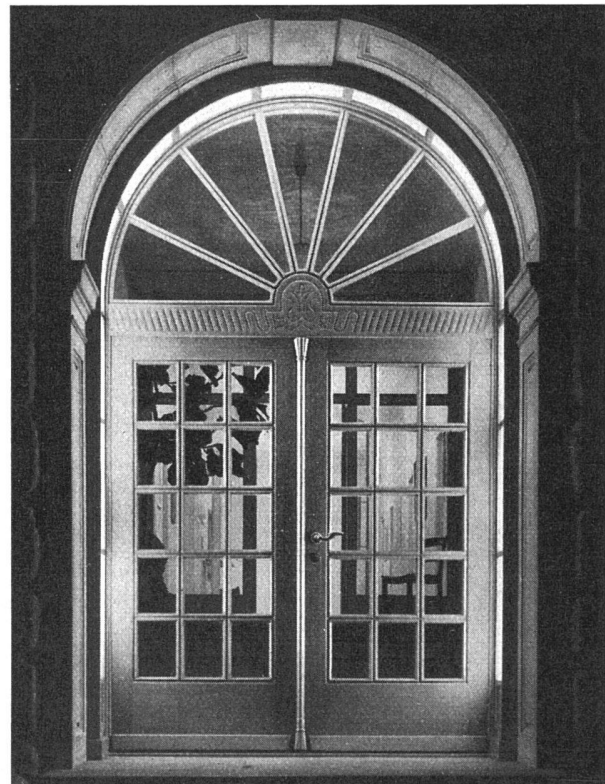


**Aufzüge  
Gebauer**

**Zürich**

Tel. 051-33 21 65

66 / 67



Bauschreiner-Arbeiten, Innenausbau, Möbel

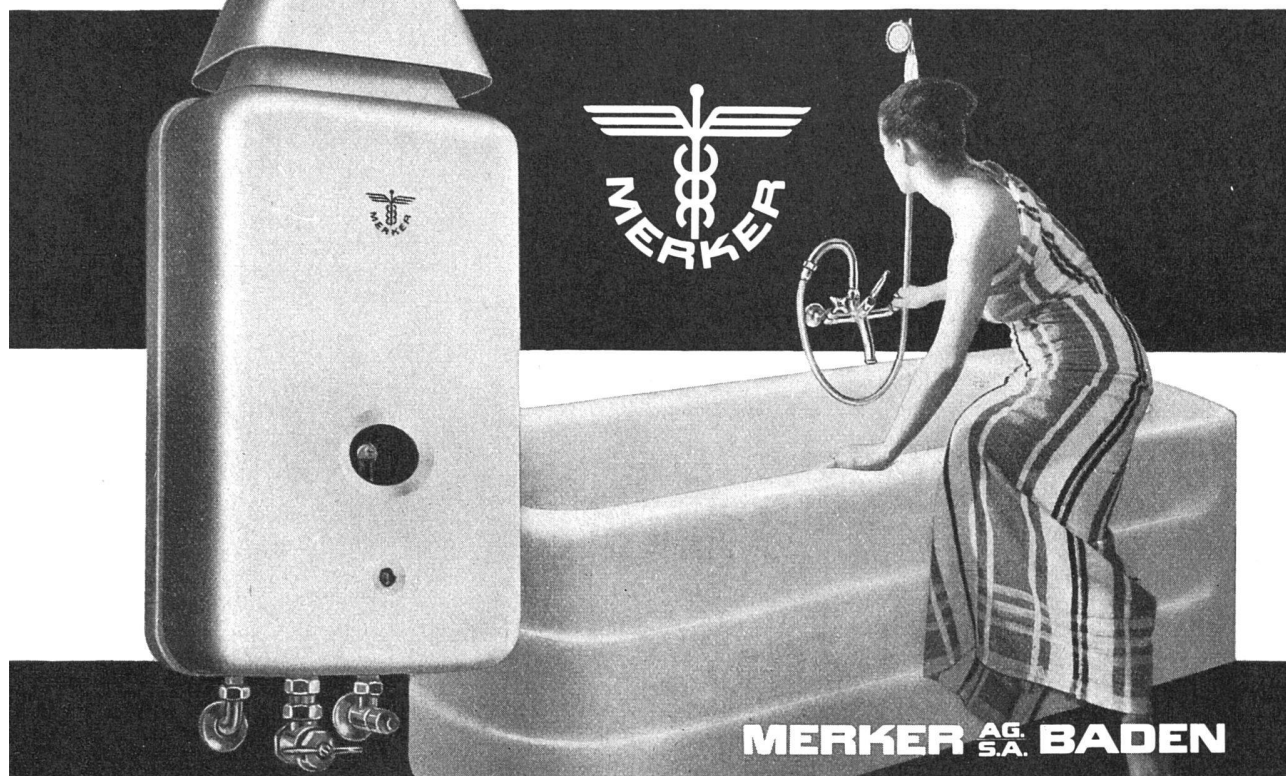
**Lienhard Söhne, Zürich**

Albisstrasse 131, Telefon (051) 45 12 90

**Merker**

## **Warmwasser-Apparate**

liefern jederzeit und nach Belieben heißes Frisch-Wasser



Moderne Telephonkabinen · Schalldichte Türen und Isolationen

**A. BLASER & CO. SCHWYZ**

Verkaufsbüro Zürich

Claridenstraße 47

Telephon (051) 23 29 46

# **pavatex**

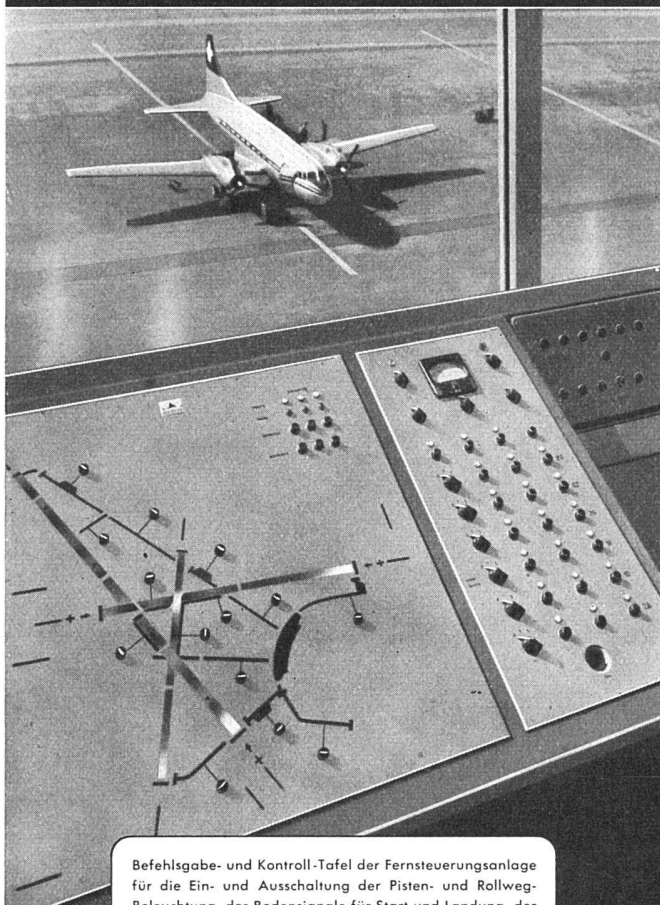
Können Sie unsere neue **Täferplatte Isoduro 13 mm?**  
(11 mm Isolier zusammengeklebt mit 2 mm Hart)

Pavatex AG Cham Telefon 042 611 25



## TELEPHONIE-HOCHFREQUENZ

*Albis-Anlagen für den  
Flughafen in Kloten*



Befehls- und Kontroll-Tafel der Fernsteuerungsanlage für die Ein- und Ausschaltung der Pisten- und Rollweg-Beleuchtung, der Bodensignale für Start und Landung, der Anflugsschneisen und der Hindernis-Markierungslichter.

*Für den Flughafen Kloten erstellten wir:*

### **Die Fernsteuerungsanlage**

für die Ein- und Ausschaltung der Lichtsignale für Start und Landung.

### **Die Telephonzentrale**

mit Zahlengabe-Tastatur, ausgebaut für 62 Amtsleitungen und 580 interne Anschlüsse.

### **Die Spezial-Telephoneinrichtung**

für den Flugsicherungsdienst.

### **Die Lautsprecheranlage**

umfassend die Einrichtungen für die Orientierung des Publikums und für dienstliche Mitteilungen, die Anlage im Restaurant für Musikübertragungen und Durchgabe von Meldungen.

ALBISWERK ZÜRICH A.G. ZÜRICH 47

Vertreten durch:

SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE A.G.  
ZÜRICH                      BERN                      LAUSANNE



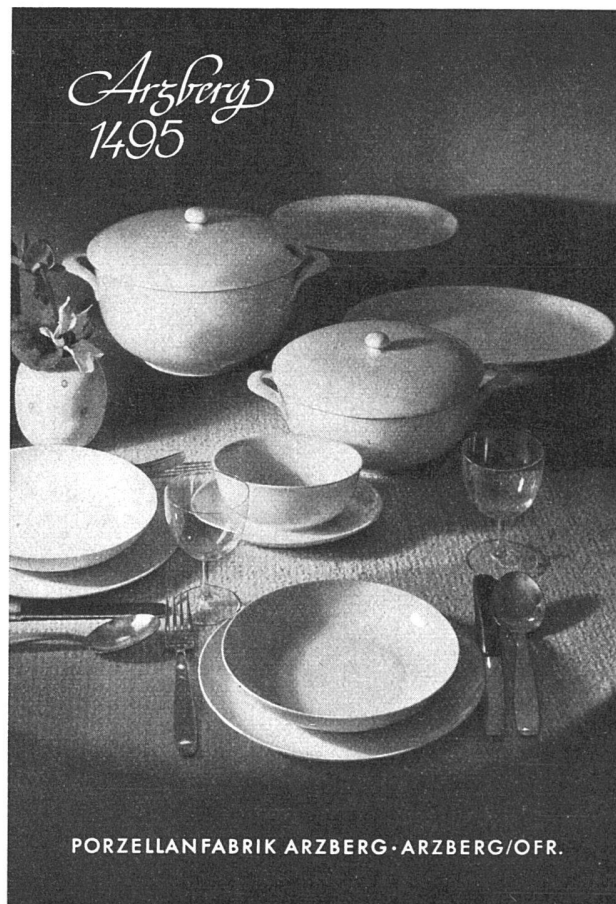
Gegründet 1863

Älteste und größte Spezialfabrik  
für komplette

## **Bar- und Büffetanlagen**

Gläserchränke  
Likörschränke  
Kühlschränke  
Bierkeller- und  
Kühlraumisolierungen  
Kühlvittrinen  
Spüleinrichtungen  
aus rostfreiem Chromstahl

Bitte verlangen Sie Projekte und Kostenberechnungen








PORZELLANFABRIK ARZBERG · ARZBERG/OFR.

Erhältlich in den guten Fachgeschäften

Bezugsnachweis durch KERAGRA G.m.b.H., Zürich





Der Name bürgt für Qualität

Erstklassige Clichés für jeden Bedarf

*Clichés*  
**SCHWITTER A-G**  
Basel - Zürich

## Das Leben bietet mehr

mit Schulthess 6, dem bewährten, «denkenden» Waschautomaten mit selbsttätigem Ablauf aller Funktionen. Boiler eingebaut, Waschmittelzuführung automatisch.

Der neuzeitliche, robuste und sehr wirtschaftliche Waschautomat, welcher immer mehr in Siedlungen und genossenschaftlichen Wohnbauten Eingang findet.

Führendes Schweizer Fabrikat.

**SANITAR**  
*Kuhn*

Generalvertretung  
Siebenmann, Hemmeler & Co.  
Zürich 5 Sihlquai 75  
Tel. 051 422255 5 Min. vom Hbf.  
Basel, Missionsstrasse 37-39  
Tel. 061 223770, Tram 3 Maiengasse



**Schulthess 6**



Demonstration jederzeit.  
Spezielles Schauwaschen  
jeden Mittwoch vor- u. nachm.  
Grosse Auswahl in allen  
Waschküchenapparaten.

**SANITAR**  
*Kuhn*

Die beste Referenz:  
1000 «Schulthess 6»-Waschautomaten  
im Betrieb und nur zufriedene Kunden.

## Für das Flachdach

beziehen Sie Teerdachpappe, teerfreie Dachpappe «Beccoid», Asphaltisolierplatte «Beccoplast» mit Juteeinlage, Klebmassen durch

**Beck & Cie., Pieterlen**

Fachmännische Beratung

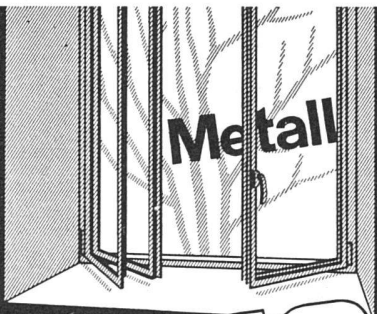
**LERCH**  
**ZÜRICH**

Oetenbachgasse 5  
Telephon 23 30 00

# AUFZÜGE

mit Hand- und elektr. Antrieb

MD



**Mettall Fenster**

**GAUGER**

Gauger & Co. A.G. Zürich

Sie verwenden Resinflex speziell für Innendekorationen: als Wandbeläge, für Bepolsterungen in Theater, Kinos, Hotels und Restaurants, in Bahnen, Autocars und Autos.

Resinflex ist eines der besten bisher geschaffenen Kunstleder. Es ist beständig gegen Hitze, Säuren, Fette, Lösungsmittel, sowie gegen Sonnenbestrahlung, bleibt immer weich und plastisch, veraltet nicht und seine Farbe verblasst nie.

Resinflex bietet Ihnen eine vielfältige Narbenauswahl in modernen Farbtönen von pastellfarbenen bis dunkel und ist in leichter bis schwerer Verarbeitungsweise. Die einfache Verarbeitungsweise und die enorme Flexibilität des

**RESINFLEX**

Material gibt Ihnen zudem die beste Gewähr für eine mühelose und erstklassige Verarbeitung durch Ihren Tapezierer oder Dekorateur.

Verlangen Sie bitte unsere Musterkollektion bei Ihrem Verarbeiter und prüfen Sie selbst an Hand dieser unsere vorteilhaften Lieferpreise.

**STORENSTOFF AG. AARAU**  
Feerstr. 16 / Tel. (064) 2 52 52

stärker  
haltbarer  
widerstandsfähiger  
beständiger  
schöner

*Im Anblick äusseren Glanzes*  
soll auch der innere Wert nicht vergessen werden.  
Eine vorzügliche Anstrichfarbe verwenden, heisst  
*Steigerung des Wertes*  
für jedes Bauwerk durch Außen- oder Innenanstrich.

**KEIM-FARBEN**

sind von hoher Haltbarkeit, auch unter ungünstigen Wetterverhältnissen.

**HEINRICH WAGNER & Co**

**ZÜRICH 48** Tel. (051) 52 44 14/15



**CUENI**

**NATURSTEIN  
MARMOR**

**CUENI + CIE. AG. LAUFEN (Jura)**

Telephon 061 / 7 90 77



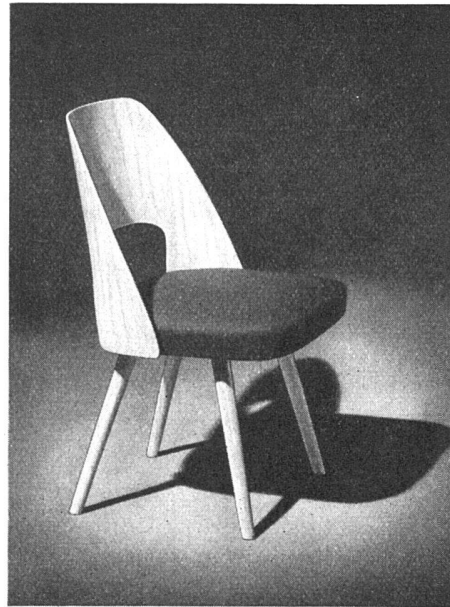
## Alle Beleuchtungskörper für Spitäler

-  **Spezialleuchten für Krankenzimmer**
-  **Spezialbettlampen**
-  **Leuchten für Aufenthaltsräume**
-  **Leuchten für Ökonomieräume**
-  **Leuchten für Hallen und Gänge**
-  **Gartenleuchten**

Beleuchtungskörperfabrik

**Steiner & Steiner AG., Basel**

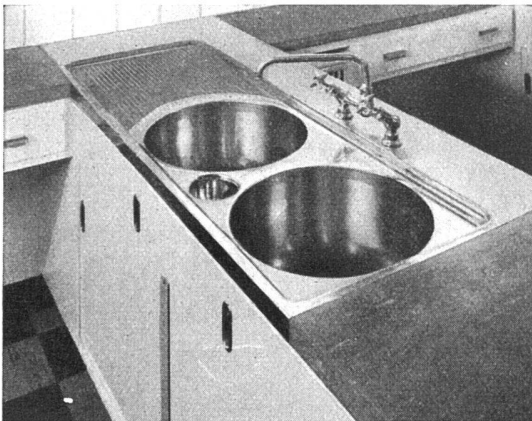
Claragraben 117, Telephon 061/229702



**HORGEN-GLARUS** für neuzeitliche Formen

**AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus in Glarus**

Telephon (058) 5 20 91



Das sind die beliebten runden Becken vom

**Fresco SPÜLTISCH**

aus rostfreiem Stahl mit dem separaten Ausguß

Unvergleichlich praktisch und komfortabel  
Sparen heißes Wasser, weniger Geschirrbruch

Kombiniert mit zweckmäßigen Unterbauten für  
Haushaltungen, das Gastwirtschaftsgewerbe,  
Kochschulen, Spitäler und Anstalten.

**Hans Eisinger, Spültischfabrik, Basel**

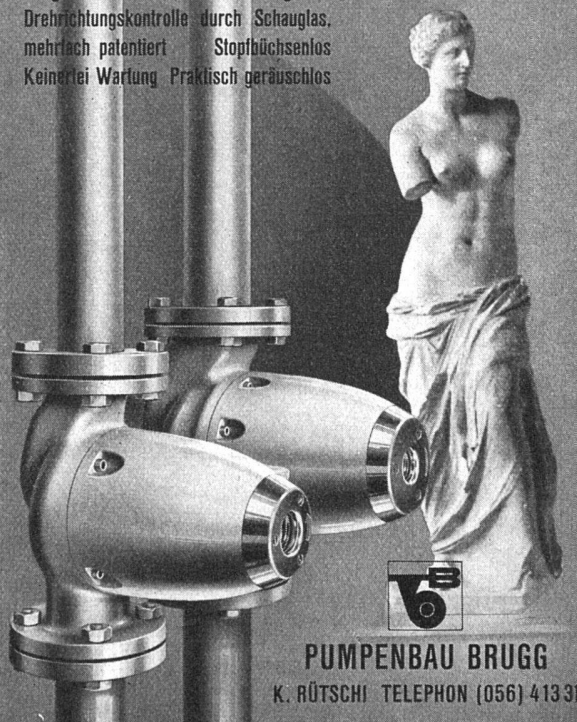
Grenzacherstraße 288

Telephon (061) 22796

## perfecta Umwälzpumpen

für Zentralheizungen

Ausgezeichnet durch den SWB für gute Form  
Drehrichtungskontrolle durch Schauglas,  
mehrfach patentiert Stopfbüchsenlos  
Keinerlei Wartung Praktisch geräuschlos



**PUMPENBAU BRUGG**

K. RÜTSCHI TELEPHON (056) 41331

# Zimmerarbeiten

übernimmt zu vorteilhaften Bedingungen:



Neubauten / Umbauten  
Treppenbau / Reparaturen

**ZIMMEREIGENOSSENSCHAFT ZÜRICH, Bäckerstr. 277, Tel. 23 27 92**



## SCHWEIZ. LICHTPAUSANSTALTEN AG ZÜRICH

vorm. Hatt & Co.

Telephon (051) 26 96 28

Weinbergstraße 22

Lichtpausen • Plandruck • Photokopie • Zinkdruck



**Stahl-Türen  
und-Zargen**

Prompte Lieferung.  
Eisen- u. Metallbau  
Freilagerstrasse 29  
Tel. (051) 52 12 52 **ZÜRICH 47**

*Tal. Kächrich-Co.*

Unsere Spezialität:  
Schaufenster, Metallkonstruktionen  
Gepreßte Profile



*Prudhon 1759-1823*

*Damals*

primitive Klemmhalter  
mit Röteln

Erst 1834 erfand  
Johann Sebastian Staedtler  
die farbigen Ölkreidestifte.

**Heute**

STAEDTLER-Farbstifte  
in letzter Vollendung und STAEDTLER-  
Klemmstifte mit farbiger Mine in schreib-  
sicherer Ausführung

MARS-CHROMA, der holzgefasste Schreibfarbstift  
mit dünner, wasserfester Mine in 24 Farben

MARS-CHROMA-TECH, (CO der STAEDTLER-  
Klemmstift mit MARS-CHROMA-Mine in 7 Farben



**STAEDTLER**  
1662

Generalvertretung/Agence générale:  
Rud. Baumgartner-Heim & Co. Zürich 50 - Oerlikon

SANITÄRE ANLAGEN  
ZENTRALHEIZUNGEN



## RUETZ + ISLER ZÜRICH

VORMALS MOSCA & CO. ZÜRICH

Zürich 6, Universitätstraße 27

Telephon (051) 28 42 59

**Otto Mayer**

Verkleidungsplatten  
Treppen, geschliffen  
Steinhauerarbeiten,  
in den üblichen Ausführungen

Kunststeinfabrik  
Kies- und Terrazzowerk



Kunststeinsande  
in allen Farben  
Kompostsilos OM  
Kaminhüte OM  
Bahnanschluß

**Bürglen** Tel. (072) 54201



# Architekten

berücksichtigen den Einbau von

## Original-Riloga-Vorhangschienen

bei Fenstern, Raumabtrennungen usw.

Verkauf durch Fachgeschäfte



**Tillmanns-Schmidt, Riloga-Werk, Wängi TG**




# TAPETEN %

*Spezialhaus für Vorhänge & Innendekoration*

**EIGENE HANDDRUCK-STOFFE UND TAPETEN**  
 ZÜRICH, FRAUMÜNSTERSTR. 8 TEL. 25 37 30  
 VIS A VIS NATIONALBANK

Für moderne formschöne Möbel

# Intérieur

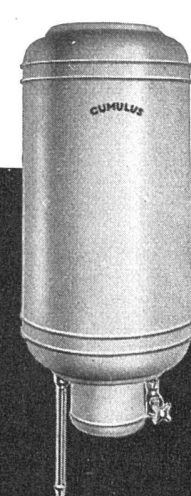


Verlangen Sie Spezialofferte für ganze Einrichtungen

Unser Hardoy-Stuhl  
 mit Stoff bespannt Fr. 98.-  
 mit Leder Fr. 118.-

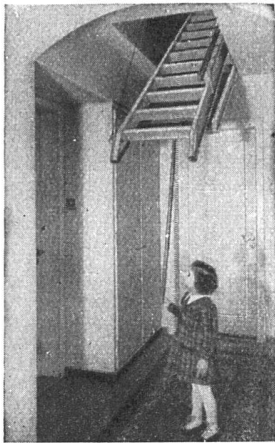
Basel Streitgasse 8 / Zürich Nüscherstrasse 31

# SAUTER



## Cumulus BOILER

FR. SAUTER A.G., FABRIK ELEKTR. APPARATE, BASEL



Pat. Aufzug-Treppen  
und Aufzug-Leitern

## «SIEBER» LUZERN

«Halde» Tel. 041/20456

### PLATZ-MONTEURE:

Zürich Tel. 051/45 12 08  
Lausanne Tel. 021/26 35 22  
Melide Tel. 091/37415



## GLASSEIDE-MATTEN

langfaserig, mineralisch  
elastisch, vibrationsfest

Bewährter Schall- und Wärmeschutz  
für Böden, Wände, Strahlungsheizung

## CAVIN & CO · ZÜRICH 1

Glasspinnerei

Talstr. 62 · Tel. (051) 271190

Fabrik in Adliswil

Gegründet 1934

### Resultate des Wettbewerbs für die künstlerische Ausschmückung des Bell-Hauses an der Reuß, Luzern.

1. Schwingerkönig (O. Rüegg, Luzern): Ausführung
2. San Gottardo (E. Maaß, Luzern): Fr. 1500.-
3. Rütli-Rapport (A. Schmidiger, Luzern): Fr. 1000.-
4. Ex aequo: «313» (E. Renggli, Luzern): Fr. 500.-
5. Ex aequo: Unter der Egg (H. Bachmann, Luzern): Fr. 500.-

12. November 1953

**BELL AG.  
BASEL**

## HEINRICH LIER

Heizungsingenieur SIA

Zürich 4

## HEIZUNG UND LÜFTUNG

Projektierung und Ausführungen  
von Heizungs- und Lüftungsanlagen  
aller Systeme

1a Referenzen · Jahrzehntelange Erfahrungen



**Einladung** zur freien

Besichtigung der permanenten

## Baufach-Ausstellung in Zürich

Talstr. 9 (Börsenbloc, vis-à-vis Hotel Baur au Lac), Tel. 273826

Über 900 beteiligte Firmen aus der ganzen Schweiz

Gratis-Zustellung des Ausstellungs-Kataloges

Herausgeber des Baufach-Marken-Registers

## Schweizer Baumuster-Centrale Zürich

Geöffnet von 8.30-12.30 und 13.30-18.30  
Samstag bis 17.00. Sonntags geschlossen

## Schaufenster-Anlagen

mit pat. Sessa-Profilen in Anticorodal und Bronze

## Stahlbauteile

Sessa-Norm.

Briefkasten, Kellerfenster, Gitterroste

## Luftschutz-Stahlbauteile

Luftschutztüren und Notausstiege

## J. Sessler, Zürich

Hegibachstraße 52

Telephon (051) 34 04 35

GARAGETORE

# LAMELLENSTOREN

Solomatic

# G

# SONNENSTOREN

SONNENSTOREN

ROLLADEN GRIESSER

# ROLLADEN GRIESSER

AADORF · BASEL · BERN · LUZERN · ST-GALLEN · ZÜRICH

SONNENSTOREN

# 60 Jahre

ERFAHRUNG  
QUALITÄT  
ERFOLG

Bedachungs- u. Bausoliermaterial  
Chem.-Bautechn. Produkte

DACHPAPPENFABRIK

ZÜRICH 46

TEL. (051) 46 91 04

# SÜSSMANN





Die Fassade des Bahnhofs Zürich-Stadelhofen wurde gestrichen mit



## Exponit- Dispersionsfarbe

Für Fassadenanstriche die Lösung!

Verlangen Sie Muster und  
Offerte durch

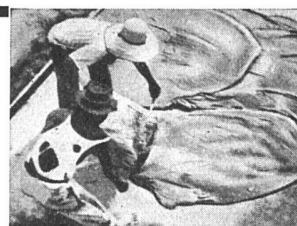
**Lack- und Farbenfabrik  
BOSSHARD + Co**

Zürich-Oerlikon



Tel. 051 / 46 80 68

Besser isolieren  
mit



## ZELLENBETON

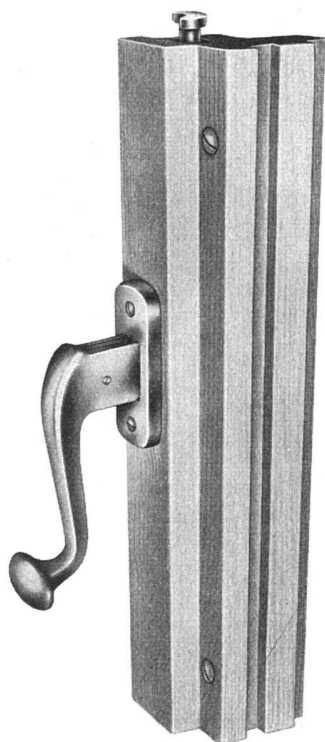
Kleines Gewicht  
300 kg/m<sup>3</sup>  
Wärmeleitzahl  
0,06-0,07  
Vorteilhaft im Preis

Kann auf der Baustelle hergestellt und eingebracht oder in Platten jeder Größe geliefert werden. – Hervorragende Isolierwirkung. – Speziell für Flach- und Shed-Dächer, Unterlagsböden, Mauer-Isolierungen usw. – Fäulnisfrei, feuerfest und frostsicher.

**FAVRE & CIE. AG.**

**WALLISELLEN / ZCH.**

gegr. 1891 Tel. (051) 93 20 11



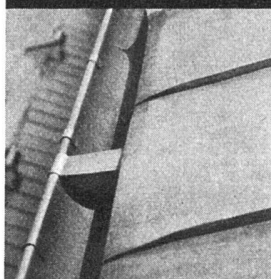
### Neue, verdeckte «HANSCH»- Espagnolette

Griff auch in Kugelform lieferbar mit unsichtbarer Schließzunge im Falz auf Mitte Flügelhöhe. Die Griffhöhe ist vom Mittelverschluß unabhängig. Dornmaß nur 10 mm, daher für eine minimale Mittelpartie verwendbar. Bei einflügliger Partie ohne Deckleiste montierbar.

Fabrikant:

**Hans Schärer**  
Baubeschlägefabrik  
Rupperswil (Aargau)  
Telephon 064 / 342 69

Grosse  
Objekte

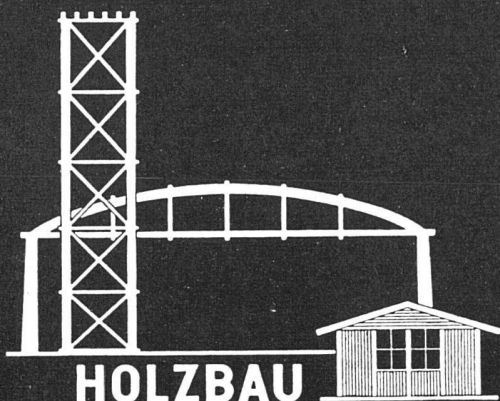


Sorgfalt  
bis ins kleinste  
Detail

JAKOB **SCHERRER** SÖHNE

Spenglerei  
Zürich 2  
Allmendstr. 7  
Tel. 051 / 25 79 80





**HOLZBAU  
NILBO**

Eingetragene Schutzmarke

**Nielsen-Bohny & Cie.**

**AG. Basel** Chrischonastr. 41, Telefon 32 89 80

Zimmerei, Treppenbau, Fenster,  
Türen, Innenausbau, Täfer, Parkett

Spezialitäten: Industrie- und Hallenbau System  
Hetzer und andere Konstruktions-  
arten. Häuser aus vorfabrizierten,  
genormten Einheiten. Holzmosaik  
NÖL.

# BORSARI ÖLTANKS

aus Eisenbeton mit Glasausklei-  
dung bieten besondere Vorteile:  
Im Keller eingebaut, volle Aus-  
nützung des Raumes – Im Hof  
oder Garten unterirdisch erstellt,  
kein Rosten und kein Korrodieren.

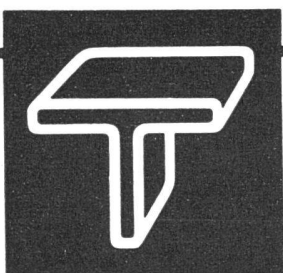
**Heizöl-**

**Tankanlagen** für Handel, Industrie, Geschäfts-  
häuser und Villen.

Erstklassige Referenzen

**BORSARI & CO., ZOLLIKON-ZÜRICH**

Gegründet 1873 – Tel. (051) 24 96 18



## Kittlose Verglasungen

**GEBR. TUCHSCHMID AG.  
FRAUENFELD**

FRAUENFELD TEL. (054) 7 24 71  
ZÜRICH TEL. (051) 23 23 01



2935 Alassio Ø 75 cm

Zu beziehen durch  
Elektro-Fachgeschäfte

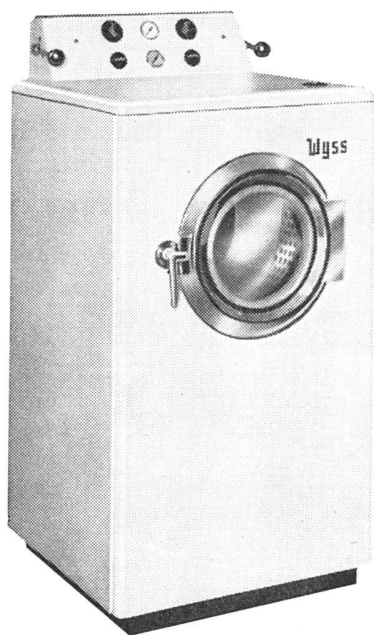


Gegründet 1921

**ALFRED R. MÜLLER, BASEL 7**

INH.: FRAU LÉONIE MÜLLER

**AMBA** Beleuchtungskörper- und Metallwaren-  
fabrik / Fabrique de lustrerie en métal  
Hammerstraße 142 Telefon (051) 32 33 50



# Wyss

Kluge Hausfrauen wissen das bequeme Arbeiten mit der **neuen automatischen Waschmaschine**

## WYSS-MIRELLA

zu schätzen. Sie wäscht einwandfrei und schonend, kocht, spült und schwingt, wie man es besser nicht wünschen kann. Die gediegene Form, die übersichtliche Anordnung der Schalter und die einfache Beschickung durch die frontal angebrachte Einfüll-türe werden von den Hausfrauen begeistert begrüßt.

Wir führen 2 Modelle: **Modell A ohne Boiler**  
**Modell B mit Boiler**

Für die **Qualität** bürgt der Name **WYSS**

**GEBRÜDER WYSS Waschmaschinenfabrik BÜRON/LU**

Telephon (045) 5 66 19

**Spitzenleistungen  
in der Ausführung  
erstklassiger Anlagen**

**HEIZUNG**

**OEL-  
FEUERUNG**

**SANITÄR**

**HYDRO-  
THERAPIE**

***Benz & Cie***

Gesundheitstechnische Anlagen **ZÜRICH**

**50 Jahre eigene  
Facherfahrung**



Das fugenlose schöne Parkett für die moderne Bauweise und Raumgestaltung



warm • dauerhaft • bequem zu reinigen

**BAUWERK AG**

ST. MARGRETHEN/SG TEL. (071) 7 37 33

Printed in Switzerland  
BUCHDRUCKEREI WINTERTHUR A.G.